



CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO

## OFFICE OF CIVIC ENGAGEMENT & IMMIGRANT AFFAIRS

Edwin M. Lee, Mayor  
Naomi Kelly, City Administrator

Adrienne Pon, Executive Director

### БЛАНК ЖАЛОБЫ ОБ ЯЗЫКОВОМ ДОСТУПЕ

Управление Гражданской Активности и Дел Иммигрантов (OCEIA) отвечает за сбор, расследование, отчет, и отслеживание всех жалоб в отношении предполагаемых нарушениях связанных с Постановлением об равноправном языковом доступе (LAO) в Сан-Франциско.

Используйте эту форму для подачи жалобы, связанной с языковым доступом в департаментах города и округа Сан-Франциско.

<b>Число</b>	__/__/____ (ММ/ДД/ГГГГ)	
<b>Имя:</b>		
	<b>Вы разрешаете OCEIA разглашать Вашу контактную информацию ответчику ?</b>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
<b>Контактная информация</b>	Емэйл:	Номер телефона:
	Почтовый адрес:	

ДЕТАЛИ ЖАЛОБЫ			
<b>Дата инцидента:</b>	__/__/____ (ММ/ДД/ГГГГ)	<b>Время ( если известно)</b>	__ a.m. __ p.m.
<b>Департамент / Агентство:</b>			
<b>Адрес:</b>			
<b>Отметьте пожалуйста все проблемы связанные с доступом к услугам на родном языке</b>	<input type="checkbox"/> 1. Меня не проинформировали об наличии языковых служб <input type="checkbox"/> 2. Отсутствие переведенных документов (например формы , уведомления о праве на услуги или льготы ) <input type="checkbox"/> 3. Отсутствие переведенных информационных стендов об услугах или программах отдела <input type="checkbox"/> 4. Плохое качество переведенных документов <input type="checkbox"/> 5. Отсутствие двуязычных сотрудников или переводчиков для оказания помощи в моем языке <input type="checkbox"/> 6. Сотрудник или переводчик имел недостаточную квалификацию на моем языке <input type="checkbox"/> 7. Отсутствие записанных телефонных сообщений на моем языке с указанием рабочего времени и услуг <input type="checkbox"/> 8. Другое: _____		
<b>На каком языке вам нужна помощь?</b>	<input type="checkbox"/> Кантонский <input type="checkbox"/> Испанский <input type="checkbox"/> Вьетнамский <input type="checkbox"/> Русский <input type="checkbox"/> Мандарин <input type="checkbox"/> Филиппинский <input type="checkbox"/> Другое (укажите) _____		

Пожалуйста, верните эту форму и любую связанную документацию в Управление Гражданской Активности и Дел Иммигрантов (OCEIA), Факс #: 415.581.2351, емэйл: [civic.engagement@sfgov.org](mailto:civic.engagement@sfgov.org), или по почте: 50 Van Ness Ave, San Francisco, CA 94102.

<b>Вы сообщили сотрудникам, что Вам необходима помощь на вашем языке ?</b>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
<b>Если да, то опишите, пожалуйста, как вы просили о помощи на вашем языке.</b>	

<b>ПОМОЩЬ В ЗАПОЛНЕНИИ ФОРМЫ</b>		
<b>Вам кто-то помогал в заполнении этой формы?</b>	<input type="checkbox"/> Да (укажите информацию ниже)	<input type="checkbox"/> Нет (оставьте пустым)
<b>При содействии</b>	<b>Имя:</b>	<b>Департамент / Организация:</b>
<b>Контактная информация</b>	Емэйл:	Номер телефона:
	Почтовый адрес:	

<b>ОПИСАНИЕ ЖАЛОБЫ</b>
Опишите, пожалуйста, что произошло? Включите детали, такие как имя или должности соответствующих лиц и услуги/информацию которую вы искали.

<b>Желаемый результат</b>
Опишите, пожалуйста, желаемый результат решения проблемы.